



PRODUITS BEKO

ÖWAMAT®



Traitement des condensats



L'éco-efficacité au quotidien :  
séparation fiable, traitement efficace.

Séparation huile-eau avec ÖWAMAT®





## Le concept : développement durable avec potentiel d'économie. La solution : ÖWAMAT®

Depuis la régulation des installations dédiées aux processus industriels jusqu'aux procédures de vérification et de contrôle pneumatiques – l'air comprimé est incontournable dans bon nombre de secteurs de la production. Lors de la production d'air comprimé, il se forme inévitablement des condensats chargés d'impuretés. Ces condensats contiennent par exemple des hydrocarbures, de la poussière et des particules d'impuretés issus de l'air ambiant aspiré, des produits de refroidissement et de lubrification en provenance du compresseur, ainsi que des résidus d'huile, de rouille, d'abrasion ou de produits d'étanchéité.

### Les coûts liés à l'élimination

La loi sur l'eau interdit le rejet de condensats huileux dans la canalisation. Autrement dit, les condensats doivent impérativement être éliminés selon les règles ou être traités directement sur place. L'élimination des condensats par un prestataire externe est une procédure fort onéreuse. De plus, aux coûts de l'élimination proprement dite, il convient d'ajouter les investissements internes requis, comme la mise en place de collecteurs homologués et d'appareils de surveillance.

### Ce qui reste, c'est ce qui compte : l'ÖWAMAT® veille à ce que les effluents soient exempts d'huile

Le traitement décentralisé des condensats dispersés, implanté directement sur le lieu de formation des condensats, est une solution économique pour un management écologique, bref une solution éco-efficace. Les séparateurs huile-eau ÖWAMAT® de BEKO offrent une solution propre. Le condensat traité avec l'ÖWAMAT® est une eau épurée qui peut être refoulée directement dans la canalisation. Les appareils disposent d'une homologation et l'exploitant n'a besoin d'aucune autorisation pour rejeter l'eau épurée dans la canalisation.

De plus, les séparateurs huile-eau ÖWAMAT® ne génèrent aucun coût de consommation d'énergie, disposent d'une durée de vie considérable pour les filtres et l'élimination des cartouches s'effectue avec très peu de déchets. Les appareils peuvent aussi être rajoutés sans problème par la suite, dans des installations plus anciennes.

L'ÖWAMAT® répond ainsi aux exigences les plus sévères en matière de développement durable, d'efficacité et de rentabilité.

---

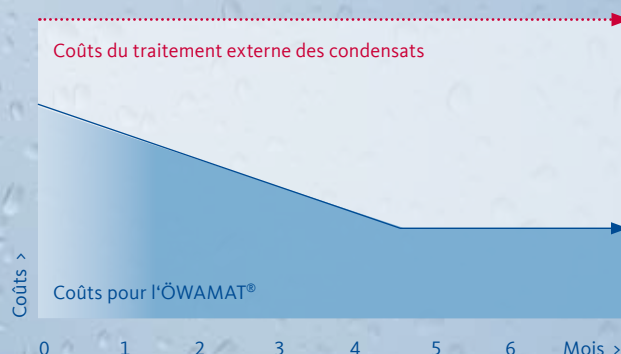
Allgemeine bauaufsichtliche Zulassung  
Z-83.5-9  
Deutsches Institut für Bautechnik, Berlin

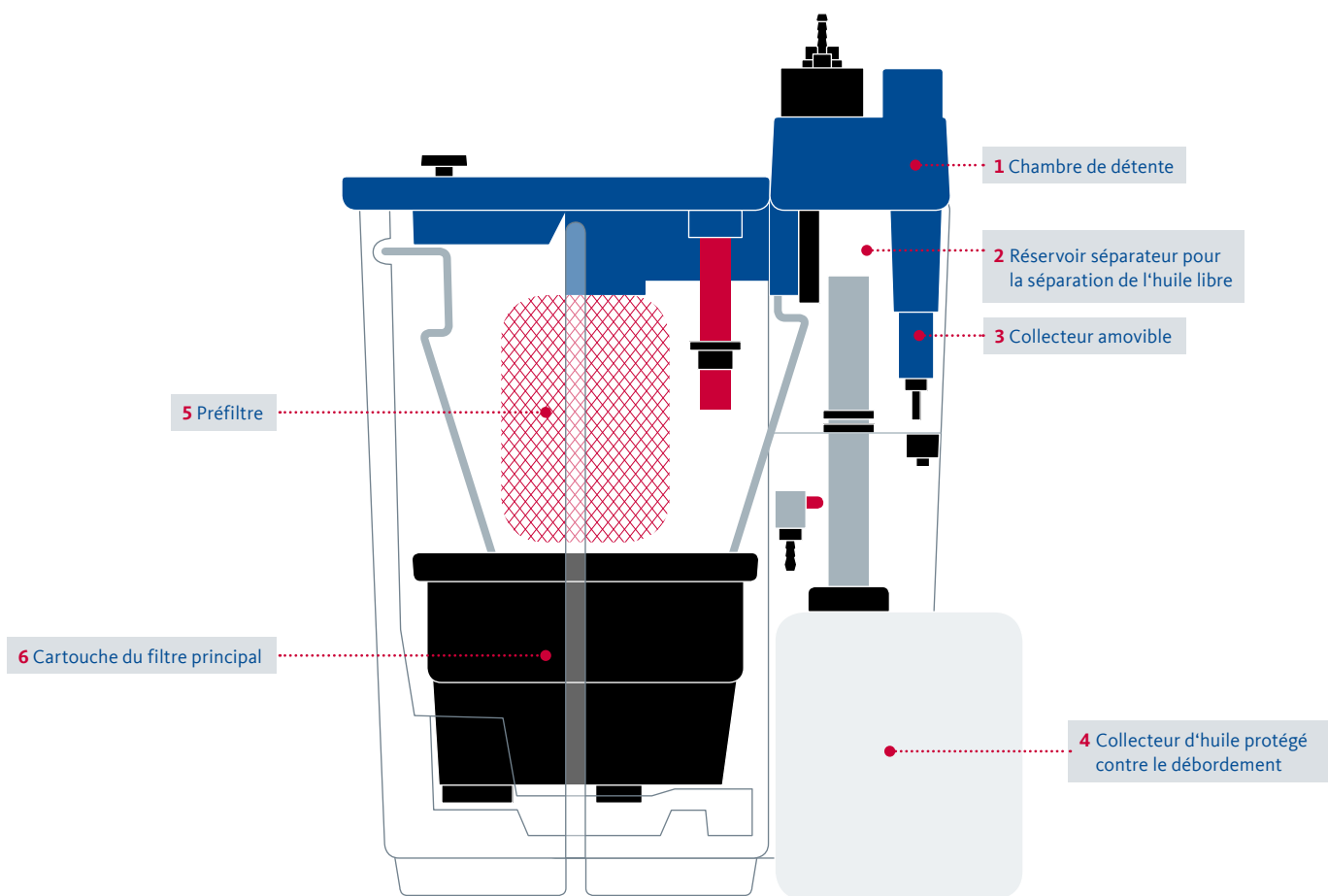
---



### Les nouvelles dimensions de l'éco-efficacité

L'élimination des condensats par un prestataire externe est complexe et fort onéreuse. Dans ce contexte, l'ÖWAMAT® offre un potentiel d'économie considérable.





## Un traitement des condensats sûr et peu onéreux : le principe de fonctionnement de l'ÖWAMAT®

Pour le traitement, le condensat huileux arrive tout d'abord sous pression dans la chambre de détente **(1)**. A cet endroit, la pression est détendue sans entraîner de tourbillonnements dans le réservoir séparateur **(2)** disposé en aval et chargé de la séparation de l'huile libre. Les particules de taille plus importante véhiculées par le condensat sont retenues dans un collecteur d'impuretés amovible **(3)**. Dans le réservoir séparateur, l'huile remonte à la surface par séparation gravimétrique, puis est évacuée dans le collecteur d'huile **(4)** protégé contre le débordement.

**Le filtre fait la différence :** Le condensat ainsi prétraité, traverse à présent le préfiltre oléophile **(5)**, qui présente une grande surface de filtration active. Traversé de l'intérieur vers l'extérieur, il retient les gouttelettes d'huile résiduelles et absorbe en plus l'huile résiduelle remontant à la surface dans la chambre de filtration. Le filtre principal OEKOSORB® à cartouche amovible **(6)**, constitue le cœur de l'installation. Celui-ci retient en toute fiabilité les dernières particules d'huile. Il ne reste plus que de l'eau qui peut être refoulée directement dans la canalisation.



## Homologué pour toutes les variantes d'exécution : les différents modèles ÖWAMAT® et leurs applications

### ÖWAMAT® 10–16

L'ÖWAMAT est un système de séparation huile-eau pour condensats dispersés, qui a fait ses preuves depuis des décennies et qui est constamment amélioré. La gamme ÖWAMAT® comporte 6 modèles, avec des réservoirs d'une capacité de 10 à 228 l. Les modèles 11 à 16 peuvent être complétés à tout moment d'un système de chauffage.

#### Sans séparation de l'huile libre

La version spéciale convient pour les condensats sans huiles libres, tels qu'ils apparaissent dans les applications spéciales, par exemple, sur les compresseurs lubrifiés à l'aide d'un lubrifiant à base de polyglycol. Pour le dimensionnement d'un ÖWAMAT® en version sans séparation d'huile libre, nous vous recommandons de vous faire conseiller par nos distributeurs spécialisés ou par BEKO.

#### Homologation

L'ÖWAMAT® répondant à toutes les prescriptions légales, le rejet indirect de l'eau traitée est autorisé d'après la législation environnementale (droit de l'environnement). Cette affirmation est confirmée par l'Institut allemand de la Technologie de construction „Deutsches Institut für Bautechnik“, par l'attribution de l'homologation pour les versions avec et sans séparation d'huile libre, pour les huiles synthétiques ou minérales, ainsi que pour le traitement des condensats issus des compresseurs à piston.

Pour le traitement des condensats émulsifiés, nous recommandons l'utilisation du BEKOSPLIT®.



## L'éco-efficacité selon : ÖWAMAT®

L'ÖWAMAT® tient compte de la protection de l'environnement, de la protection des eaux et suit l'approche globale en matière de développement durable. L'utilisation de cartouches amovibles, faciles à manipuler, en est un exemple. Cette technique permet un remplacement rapide du filtre et simplifie l'élimination en ne produisant qu'une faible quantité de déchets. De plus, du fait de l'utilisation d'un média filtrant amélioré, la durée de vie des filtres est bien plus longue que pour les filtres à charbon actif traditionnels. L'excellente qualité des produits permet de rallonger les intervalles de maintenance.

L'ÖWAMAT® prouve qu'il y a également des économies à faire au niveau des coûts de la possession : ils sont particulièrement faibles, car aucune énergie supplémentaire n'est requise pour le processus de traitement. Comparés à la génération précédente, les appareils d'aujourd'hui offrent 90 à 125 % de capacité en plus, selon le modèle. Grâce à ces avantages, l'ÖWAMAT® est souvent amorti au bout de quelques mois déjà.

### + Synthèse des avantages apportés

Capacités et modèles appropriés  
à chaque installation

Longue durée de vie des unités  
de filtration

Rajout aisé d'un chauffage à  
tout moment

Un maniement des plus simples, grâce  
à l'utilisation de cartouches amovibles

Homologation avec ou sans  
séparation de l'huile libre

Pas de coûts d'énergie

### Les composants : le maniement simple en point de mire



Cartouche OEKOSORB® pour un  
remplacement rapide et propre



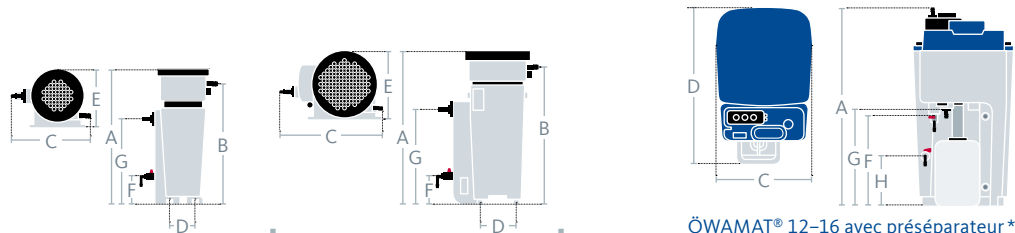
Raccord adaptable  
à trois orientations



Préfiltre avec une capacité plus élevée  
grâce à un média filtrant amélioré

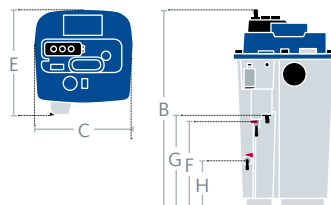


# ÖWAMAT®



ÖWAMAT® 12-16 avec préséparateur \*

Modèle	10	11	12	14
<b>Capacité compresseur (m³/min)</b>				
Compresseur à vis <b>Huile de turbine</b>	2,8	5,5	8,5	16,9
	2,4	4,9	7,3	14,6
	2,1	4,2	6,2	12,5
Compresseur à vis <b>Huile VDL</b>	2,8	5,5	8,5	16,9
	2,4	4,9	7,3	14,6
	2,1	4,2	6,2	12,5
Compresseur à vis <b>Huile VCL</b>	2,1	4,2	6,5	13,0
	1,9	3,8	5,6	11,3
	1,6	3,2	4,8	9,6
Compresseur à vis <b>Huile de synthèse : PAO</b> (écart possible au niveau de la capacité +/-20%)	2,1	4,2	6,5	13,0
	1,9	3,8	5,6	11,3
	1,6	3,2	4,8	9,6
Compresseur à vis <b>Huile de synthèse : Esters</b> (écart possible au niveau de la capacité +/-40%)	1,8	3,6	5,5	11,1
	1,6	3,2	4,8	9,6
	1,4	2,8	4,0	8,2
Compresseur à piston <b>Huile VDL</b>	1,9	3,8	5,9	11,7
	1,7	3,4	5,1	10,1
	1,5	2,9	4,3	8,7
Compresseur à piston <b>Huile de synthèse : PAO</b> (écart possible au niveau de la capacité +/-20%)	1,6	3,2	4,9	9,8
	1,4	2,8	4,2	8,4
	1,2	2,4	3,6	7,2
Compresseur à piston <b>Huile de synthèse : Esters</b> (écart possible au niveau de la capacité +/-40%)	1,8	3,7	5,6	11,2
	1,6	3,2	4,9	9,7
	1,4	2,8	4,1	8,3
Volume du réservoir	10 l	18,6 l	30,6 l	61,3 l
Volume rempl. avec préséparateur	-	-	22,7 l	46,3 l
Volume rempl. sans préséparateur	4,3 l	11,7 l	20,3 l	41,5 l
Arrivée du condensat (flexible)	2 x G ½ (di = 10 mm)	2 x G ½ (di = 10 mm)	3 x G ½ (di = 10 mm) 1 x G 1 (di = 10 mm)	3 x G ½ (di = 13 mm) 1 x G 1 (di = 25 mm)
Sortie d'eau épurée (flexible)	G ½ (di = 10 mm)	G ½ (di = 10 mm)	G ½ (di = 13 mm)	G 1 (di = 25 mm)
Sortie d'huile	-	-	DN 25	DN 25
Collecteur d'huile	-	-	2 x 5 l	2 x 5 l
Poids à vide avec préséparateur	-	-	13,5 kg	18,5 kg
Poids à vide sans préséparateur	3,5 kg	5,75 kg	12 kg	16 kg
Température min. / max.	+5 à +60 °C	+5 à +60 °C	+5 à +60 °C	+5 à +60 °C
Pression de service max. à l'entrée	16 bar	16 bar	16 bar	16 bar
Préfiltre	2,5 l	4,7 l	2,5 l	6,7 l
Filtre principal	2,6 l	4,8 l	5,9 l	11,0 l



ÖWAMAT® 12-16 sans préséparateur \*

15	16
----	----

33,6	67,3
29,3	58,5
24,9	49,7
33,6	67,3
29,3	58,5
24,9	49,7
25,9	51,8
22,5	45,0
19,1	38,3
25,9	51,8
22,5	45,0
19,1	38,3
22,0	44,0
19,1	38,3
16,3	32,5

23,3	46,6
20,3	40,5
17,2	34,4
19,4	38,8
16,9	33,8
14,3	28,7
22,3	44,6
19,4	38,8
16,5	33,0

115,5 l	228,4 l
84,3 l	158,8 l
72,5 l	137,2 l
3 x G ½ (di = 13 mm) 1 x G 1 (di = 25 mm)	3 x G ½ (di = 13 mm) 1 x G 1 (di = 25 mm)
G 1 (di = 25 mm)	G 1 (di = 25 mm)
DN 40	DN 40
2 x 10 l	2 x 20 l
36,5 kg	53 kg
32 kg	42 kg
+5 à +60 °C	+5 à +60 °C
16 bar	16 bar
18,5 l	37,2 l
20,4 l	40,3 l

Dimensions en mm

Modèle	10	11	12	14	15	16
A	528	595	698	867	1088	1158
B	464	534	719	892	1118	1193
C	290	387	350	410	520	650
D	100	140	544	594	764	939
E	222	260	397	461	573	702
F	110	110	320	420	505	535
G	330	368	340	460	550	580
H	-	-	200	240	270	200



Le dimensionnement de l'ÖWAMAT® dans une région s'effectue en fonction des trois zones climatiques :

- p. ex. l'Europe du Nord, le Canada, le Nord des États-Unis, l'Asie Centrale
- p. ex. l'Europe Centrale et l'Europe du Sud, l'Amérique Centrale
- p. ex. les régions côtières du Sud-Est Asiatique, l'Océanie, les régions de l'Amazonie et du Congo

Pour obtenir les dessins cotés, les instructions de montage et de service, consultez notre site [www.beko-technologies.fr](http://www.beko-technologies.fr).

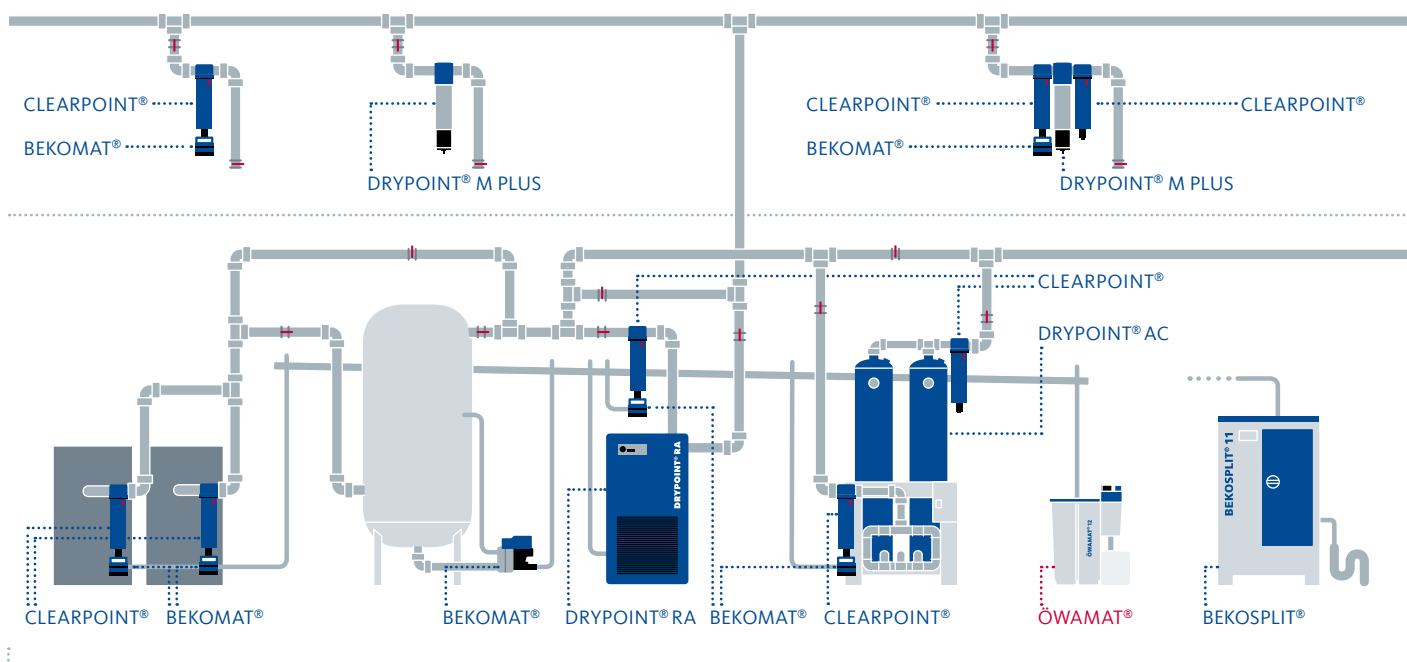
\* Les systèmes de séparation huile-eau ÖWAMAT® sont proposés pour les modèles 12-16, avec et sans séparation de l'huile libre. La séparation de l'huile libre prolonge la durée de vie de la cartouche OEKOSORB® en place. Selon le type d'application, l'utilisation d'un ÖWAMAT® sans séparation de l'huile libre peut s'avérer tout à fait suffisante. Les deux versions disposent de l'homologation pour les huiles synthétiques et minérales.










## Un concept Qualité bien pensé. Dans le monde entier

Chez **BEKO TECHNOLOGIES** nous développons, fabriquons et distribuons dans le monde entier des produits et systèmes permettant d'atteindre une qualité d'air comprimé et de gaz comprimé optimisée au maximum. Depuis le traitement de l'air et des gaz comprimés par la filtration et le séchage, en passant par la technologie des condensats largement éprouvée, jusqu'à l'instrumentation dédiée au contrôle et à la mesure de la qualité. Depuis la petite application d'air comprimé jusqu'à la technique des processus industriels hautement exigeants.

Depuis sa création, **BEKO** a donné continuellement de nouvelles impulsions décisives aux technologies de l'air comprimé. Nos idées innovantes ont influencé considérablement le développement. Pour que cette évolution puisse perdurer, plus de 10 % de nos effectifs sont directement affectés à l'innovation. Avec un tel potentiel et engagement personnel, **BEKO** est devenue une référence mondiale, avec des technologies, des produits et des services résolument tournés vers l'avenir.



## Les catégories de produits

 <b>Traitement des condensats</b> <b>ÖWAMAT®</b>	 <b>Purge des condensats   BEKOMAT®</b>	 <b>Distribution de l'air comprimé</b> <b>BEKOFLOW®</b>
<p>L'ÖWAMAT® est un système de séparation huile-eau pour condensats dispersés. L'eau épurée répond aux prescriptions légales et peut être refoulée sans hésiter dans la canalisation.</p>	 <b>Filtration   CLEARPOINT®</b>	 <b>Mesure et Régulation   METPOINT®</b>
 <b>Séchage   DRYPOINT®</b>	 <b>Technique des processus industriels</b> <b>BEKOBLIZZ®   BEKOKAT®</b>	



BEKO TECHNOLOGIES S.à.r.l.  
 1, rue des Frères Rémy - BP 10816  
 57208 Sarreguemines Cedex  
 Fon 03.87.28.38.00  
 Fax 03.87.28.38.09  
 info.fr@beko.de  
 www.beko-technologies.fr



Certificat pour  
 BEKO TECHNOLOGIES  
 GmbH, Neuss (Allemagne)

Allgemeine bauaufsichtliche Zulassung  
 Z-83.5-9  
 Deutsches Institut für Bautechnik, Berlin